



Soirée Projection-Débat avec les réfugiés en lutte de Berlin

Film Screening with refugee activists from Berlin

Filmveranstaltung mit kämpfenden Flüchtlingen aus Berlin

نمایش فیلم مستند از مبارزات پناجویان

همراه با جلسه بحث و گفتگو در جهت خواست های انسانی پناجویان

**Donnerstag, 31.01.2013
Rosenwinkel, 20h**

**Freitag, 01.02.2013
Bürgerhaus Grone, Martin-Luther-Straße 10, 17h**

Soirée Projection-Débat avec les réfugiés en lutte de Berlin

En Mars 2012 les réfugiés de Würzburg se sont levés et ont dit « Assez, cela suffit ! L'heure de la résistance est venue ! ».

Et ainsi ils et elles se sont décidés de ne plus suivre les lois et décrets racistes et d'accéder à leurs droits de l'homme par des actes de désobéissance civile. Ils et elles ont quitté les camps, sont allés dans la rue et ont commencé leurs actions de tente.

La première grève de faim à Würzburg a tiré l'attention publique sur les conditions de vie insupportables, marquées par la vie en camp et l'isolation à laquelle ils et elles sont exposés.

Leurs demandes n'ont pas encore pu être imposées, mais ils et elles ont connus beaucoup de solidarité.

Ils et elles sont devenues plus fortes, ont unies leurs actions locales et sont parties à pied en « Marche de Dignité » sur le chemin de Würzburg à Berlin.

- De quoi se composent nos luttes ?
- Sous quelles conditions sont forcés de vivre les réfugiés en Allemagne ?

On vous invite à une projection d'un film de 30 minutes suivie d'une discussion avec les réfugiés en lutte de Berlin.

**Jeudi, le 31 Janvier
à Rosenwinkel à 20.00 Heures**

**Vendredi, le 1er Février
à Bürgerhaus Grone, Martin-Luther-Straße 10, à 17.00 Heures**

Film Screening with refugee activists from Berlin

Last year, in March 2012, refugees from Würzburg rose up, proclaiming: "Enough is enough! It's time for resistance!".

They decided not to follow the unjust and racist laws and rules anymore, but to take their human rights themselves by means of civil disobedience. They left their camps, took to the streets and began to put up tents in public spaces.

The first hunger strike in Würzburg raised public awareness of the unbearable living conditions, characterized by camps and isolation.

They couldn't enforce their demands, but experienced lots of solidarity. They became stronger, united their local actions and, with the "march of dignity", went on their way, on foot, from Würzburg to Berlin.

- How are the struggles like?
- Under which conditions are refugees forced to live in Germany?
- How can solidary resistance look like?

We invite you to a 30-minute film screening, followed by a discussion with the refugee activists from Berlin

**Thursday, January 31st
Rosenwinkel, 20.00 pm**

**Friday, February 1st
Bürgerhaus Grone, Martin-Luther-Straße 10, 17.00 pm**

Filmveranstaltung mit kämpfenden Flüchtlingen aus Berlin

Im März 2012 erhoben sich die Flüchtlinge aus Würzburg und sagten: "Genug ist genug! Es ist Zeit für Widerstand!".

Und so beschlossen sie, die ungerechten rassistischen Gesetze und Verordnungen nicht länger zu befolgen und sich ihre Rechte als Menschen durch Akte des zivilen Ungehorsams selber zu nehmen. Sie verließen die Lager, gingen auf die Straße und begannen mit ihren Zelt-Aktionen.

Der erste Hungerstreik in Würzburg lenkte die öffentliche Aufmerksamkeit auf ihre unerträglichen Lebensbedingungen, die geprägt sind durch Lager und Isolation.

Ihre Forderungen konnten noch nicht durchgesetzt werden, aber sie erfuhren viel Solidarität. Sie wurden stärker, vereinigten ihre lokalen Aktionen und machten sich mit dem "Marsch der Würde" zu Fuß auf den Weg von Würzburg nach Berlin.

- Wie sehen unsere Kämpfe aus?
- Unter welchen Bedingungen müssen Flüchtlinge in der BRD leben?
- Wie kann ein solidarischer Widerstand aussehen?

Wir laden euch ein zu einer 30 minütigen Filmvorführung mit anschließender Diskussion mit kämpfenden Flüchtlingen aus Berlin.

**Donnerstag, 31. Januar
Rosenwinkel um 20.00 Uhr**

**Freitag, 1. Februar
Bürgerhaus Grone, Martin-Luther-
Straße 10, um 17.00 Uhr**

نمایش فیلم مستند از مبارزات پناهجویان

همراه با جلسه بحث و گفتگو در جهت خواست های انسانی پناهجویان

در اواسط ماه مارس سال گذشته، پناهجویان شهر وورتمبرگ برای دستیابی به حقوق اولیه و انسانی خود دست به مبارزاتی گسترده زدند

آنها با تصمیمی قاطع، متحد و یکپارچه گفتند: هم اتاقی! کافی است؛ سکوت من و تو به معنی تایید مرگ تدریجی ما است.

پس برای رسیدن به آزادی باید مبارزه را انتخاب کرد
از آن پس کمپ های پناهنده را ترک نموده و اعتصاب، اشغال خیابان ها و اماکن دولتی را به عنوان راه مبارزه خویش برگزیدند
اینان دیگر نمی خواستند زیر بار قوانین نژادپرستانه ای بروند که حاصلی جز خودکشی و یا مرگ پناهجویان در پی ندارد

هرچند در این روند، خواست های اساسی پناهجویان محقق نشد ولی شکل گیری یک همبستگی گسترده میان تمامی پناهجویان در سطح آلمان و حتا اروپا را در پی داشت

پناهجویان با دست زدن به یک راهپیمایی چندصد کیلومتری، پای پیاده تا برلین راه پیمودند تا ضمن اعتراض به قوانین دیپورت و ممنوعیت سفر، اعتراض خود را به شرایط زندگی پناهنده و وضعیت اردوگاه ها به گوش همگان برسانند

این مبارزات هنوز هم ادامه دارد

تردیدی نیست که حکومت آلمان سعی بر نادیده گرفتن این اعتراضات دارد و با تهدیدهای گوناگون سعی دارد تا به آن خاتمه دهد

چه باید کرد؟ چگونه می توانیم به این مبارزات بپیونیم؟ چگونه می توانیم با اعتراضات منطقه ای و سراسری به این شرایط مرگبار خاتمه دهیم؟

ما شمارا به تماشای یک فیلم نیم ساعته از روند این اعتراضات دعوت میکنیم. پس از آن به بحث و گفتگو پیرامون وضعیت پناهجویان و لزوم مبارزه برای پایان دادن به این شرایط غیرانسانی خواهیم پرداخت. تنی چند از شرکت کنندگان در این حرکت اعتراضی در جمع ما حضور خواهند داشت.

روز پنجشنبه ۳۱ ژانویه ۲۰۱۳ ساعت ۵ بعد از ظهر در کمپ پناهجویان
Rosenwinkel

روز جمعه ۱ فوریه ۲۰۱۳ ساعت ۵ بعد از ظهر در کمپ پناهجویان
Hartjenanger 1-3

Kundgebung gegen Rassismus & Isolation!

Aufgrund des unbedingten Willens der Behörden und politisch Verantwortlichen, die Flüchtlinge weiterhin zwischen Landstraße, Feldern und Gülletanks zu isolieren, und aufgrund der starken Einschüchterung der Flüchtlinge durch Heimleitung und Ausländerbehörde hat sich dort noch nichts geregelt. Nun soll mit einer Kundgebung am 31.01.2013 in Heiligenstadt erneut der Druck auf die Behörden erhöht werden und die Solidarität mit den in Breitenworbis Lebenden zum Ausdruck gebracht werden.

Um ein Zeichen gegen die strukturelle rassistische Isolation von Flüchtlingen in Thüringen zu setzen und um Entschlossenheit gegen die Verfolgung politisch aktiver Flüchtlinge mittels Residenzpflicht und Schikane der Ausländerbehörden Widerstand zu leisten, werden geflüchtete Frauen aus Breitenworbis den direkten Verantwortlichen für das dortige Lager einen Offenen Brief offiziell überreichen. Verantwortlich sind die Ausländerbehörde und das Sozialamt im Landratsamt Heiligenstadt.

Für eine Gesellschaft ohne Ausgrenzung und Unterdrückung! Unterstützt den Widerstand und die Forderungen der Menschen!

**Donnerstag, 31.01.13
Landratsamt Heiligenstadt,
16 Uhr**

**Gemeinsame Anfahrt mit der Bahn:
Abfahrt: 15.08 Uhr
Treffpunkt: 14.45 vor dem Bahnhof
in Göttingen**